

# 布宜諾斯艾利斯的 瑪莉亞

《再生瑪莉亞》(María de Buenos Aires) 是阿根廷作曲家 Ástor Piazzolla 於一九六八年創作的 tango opera，屬於輕歌劇演出。故事講少女 Maria 由鄉下來到布宜諾斯艾利斯，見盡聲色犬馬，裙下之臣無數，終在這個醉生夢死的城市失去生命。

《再生瑪莉亞》是表演場地重開後上演的首個大型舞作，  
高雄衛武營夥拍香港城市當代舞蹈團 (CCDC) 製作，  
紀念阿根廷作曲家 Astor Piazzolla (1921~1992) 誕生一百周年，  
原定去年 CCDC 於衛武營世界首演，因疫情幾經變陣，  
本月中旬終與香港觀眾見面。





## 遠比《Evita》震撼

如Andrew Lloyd Webber筆下的《貝隆夫人》(Evita, 1978)是阿根廷的浪漫剪影，《再生瑪莉亞》便是布宜諾斯艾利斯醉生夢死的代表。

《Maria de Buenos Aires》，直譯是布宜諾斯艾利斯的瑪莉亞，她在神喝醉了的日子誕生，固執，熾熱，多情，一生跟愛與哀愁探戈。被殺後，瑪莉亞要往地獄去，卻化成影子在飄盪在布宜諾斯艾利斯街頭，最終

竟像聖母瑪莉亞一樣懷孕，誕下的卻不是耶穌，而是重生的瑪莉亞。劇情奇幻而又層次豐富，涉及愛、慾、暴力、信仰、死亡和救贖，也寫大都市底層人物的處境，女性的覺醒和自主，是一部非常豐富的歌劇作品。

《再生瑪莉亞》的導演和編舞黎海寧(Helen)說：「這個作品的音樂和歌詞我都很喜歡。2021年是Ástor Piazzolla誕辰一百周年，衛武營的藝術總監簡文彬，和指揮廖國敏都想做這個作品，於是找我。我之前和廖國敏合作過《蕭紅》，我也很喜歡衛武營這個場地，便聯同CCDC一起做這個作品。」

## 也是神，也是神女

去年，香港舞蹈團重排黎海寧的經典舞碼《九歌》，叫好叫座，成為今屆「香港舞蹈年獎」的大贏家。

2019年，CCDC夥拍台灣舞者周書毅重演她的另一代表作《春之

祭》，同樣大獲好評。至今年的《再生瑪莉亞》，一連三個作品都帶奇幻色彩，而且涉及死亡。故事涉及不同時空，或觸及生死的題材是否特別吸引？Helen笑說只是巧合，「《再生瑪莉亞》亦不像《九歌》般沉重，它是探戈音樂，有部份相當輕鬆，亦比較悅耳。的確角色或故事涉及多個時空，我會覺得創作上比較有趣。」

《再生瑪莉亞》音樂上和故事走向都是雅俗共賞，但讓衛武營藝術總監，和Helen都另眼相看的作品自有它的藝術底蘊。她身為導演和編舞，「我主要做的是詮釋音樂，舞蹈方面，我會捉住音樂和歌詞給我的感覺。今次用上六男六女的舞者，他們會有不同角色，但六位女生會呈現Maria的不同面貌，她有溫柔的時候，有充滿誘惑的時候，也有反抗的時候，我喜歡排的女性角色都是比較勇敢，Maria的一生有很多起伏，好像一半是妓女，一半是神。」有趣的是，中文對妓女有「神女」這個古雅的稱呼。



去年衛武營首演，反應熱烈，特別加開網上直播場次。



## 城市的靈魂， 在浪蕩

訪問之前，重新聽了歌劇《再生瑪莉亞》一遍，主要角色包括一男一女的歌者，和一位男性說書人，據說說書人屬於payadas，是南美Gaucho文化特色之一。今次演出，請來阿根廷音樂家Fernando Rezk擔任說書人一角，男女歌唱家分別是柯大衛和連皓忻。

## 一人一個 瑪莉亞

黎海寧，透過不同的舞者呈現瑪莉亞不同時間的不同面貌，喬楊負責演繹的舞段，由開始到結尾都有她。演出中段她有一段和吳卓烽的雙人舞，她會被吳卓烽高舉再摔到地上，喬楊的舞台形象一向硬朗，很少看到她做這類角色。

Helen也笑言，「喬楊演過皇后、張愛玲很多角色，但Maria這一面她是很少演。」張愛玲，觀眾心目中都有一個鮮明的印象，但Maria是個怎樣的人，大部份觀眾沒有清晰概念。喬楊說：「我覺得她有種宗教色彩，出來是有點優雅。」Helen卻說：「我卻覺得她應該是『爛攤攤』的，她從基層出來。你說的是她剛出來的時候？」



衛武營演出，由藝術總監簡文彬親自指揮，香港演出換葉詠媛上陣。



## 來自我， 布宜諾斯艾利斯。

說到這裏，會覺得Maria其實是布宜諾斯艾利斯的靈魂。正如歌劇前半部，飾演Maria的女歌唱家唱道：「我就是布宜諾斯艾利斯的瑪莉亞。我是瑪莉亞，我是這個城市。」意氣風發的她不慌不忙唱着，「瑪莉亞的愛，來自我，布宜諾斯艾利斯。」

一個城市的靈魂，以至面貌，都是複雜的。有青春的熱情，有醉生夢死的華麗，也有死蔭幽谷的怨憤，最後死去的瑪莉亞，還是靠自己重生。城市的冀盼和生生不息，還是靠着這個城市的靈魂。

Helen說，《再生瑪莉亞》的原定計劃是CCDC去年到衛武營首演，可惜疫情遲遲未退，唯有變陣。Helen和CCDC在香港編創舞作，在台灣那邊她邀請了多年好友、來自雲門的陳秋吟，擔任執行導演和排練指導，並在台灣招募演出班底。Helen直言，網上排練有一定難度，最簡單通過屏幕看到的色彩和現場所見一定有差距，需要想辦法處理，幸好去年九月順利完成。現在香港觀眾先在港看CCDC的首演，期望疫情過後，香港和台灣的班底有機會按原定計劃演一遍。🇹🇼

「她剛出來的時候，對世界很期待……」喬楊是捕捉了她就算來自基層，卻有種吸引人的特質。

Helen也讚同：「Of course! 她的character就是很矛盾，有很多不同的面貌。」

「而且最後一場，她有些母愛的東西在其中。很抒情很溫柔，希望一切都平安。」喬橋續說，尾段重頭戲Reborn，她有份演繹。



連皓忻



柯大衛



### 《再生瑪莉亞》

- 日期：5月13及14日，8pm；5月14及15日，3pm
- 地點：葵青劇院演藝廳
- 門票：\$550、\$320、\$180
- 詳情：<http://www.ccdc.com.hk/>
- 查詢：2329 7803

